

Mar. 11, 24 COMUNIÓN

AMEN dico vobis, quidquid orantes pétitis, crédite quia accipiétis, et fiet vobis.

En verdad os aseguro que cuantas Cosas pidieréis en la oración, tened viva fe de conseguirlas y se os concederán.

POSCOMUNIÓN

CÆLÉSTIBUS, Dómine, pasti delíciis: quæsumus: ut semper éadem, per quæ veráciter vivimus, appetámus. Per Dóminum nostrum.

Alimentados con las delicias celestiales, te regamos, Señor, que siempre apetezcamos este alimento con que verdaderamente vivimos. Por nuestro Señor.

PROPRIO DE LA MISA XXVII DOMINGO DESPUES DE PENTECOSTÉS

Jer. 29, 11, 12, 14 INTROITO

DICIT Dóminus: Ego cógito cogitátiones pacis, et non afflictiónis: invocábitis me, et ego exáudiam vos: et redúcam captivitátem vestram de cunctis locis. *Ps. 84. 2.* Benedixísti, Dómine, terram tuam: avertísti captivitátem Jacob. *V.* Gloria Patri.

Dice el Señor: Yo tengo designios de paz sobre vosotros, y no de aflicción; me invocaréis y Yo os escucharé; os haré volver del cautiverio y os reuniré de todos los lugares adonde os había desterrado. Salmo. Habéis bendecido, Señor, vuestra tierra; habéis acabado con el cautiverio de Jacob. *V.* Gloria al Padre.

COLECTA

PRÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus: ut semper rationábilia meditántes, quæ tibi sunt plácita, et dictis exsequámur et factis. Per Dóminum nostrum.

Concédenos, te rogamos, oh Dios omnipotente, que pensando siempre propósitos rectos, cumplamos de palabra y de obra lo que a ti te agrada. Por nuestro Señor.

I Thess. 1, 2-10

FRATRES: Grátias ágimus Deo semper pro ómnibus vobis, memóriam vestri faciéntes in oratióibus nostris sine intermissióne, mémores óperis fidei vestræ, et labóris, et caritátis, et sustinéntiæ spei Dómini nostri Jesu Christi, ante Deum et Patrem nostrum: sciéntes, fratres, dilécti a Deo, electiónem vestram: quia Evangélium nostrum non fuit ad vos in sermóne tantum, sed et in virtú-te, et in Spíritu Sancto, et in plenitúdine multa, sicut scitis quales fuérimus in vobis propter vos. Et vos imitatóres nostri facti estis, et Dómini, excipiéntes verbum in tribulatióne multa, cum gáudio Spíritus Sancti: ita ut facti sitis for-

EPÍSTOLA

Hermanos: Siempre damos gracias a Dios por todos ustedes, cuando los recordamos en nuestras oraciones, y sin cesar tenemos presente delante de Dios, nuestro Padre, cómo ustedes han manifestado su fe con obras, su amor con fatigas y su esperanza en nuestro Señor Jesucristo con una firme constancia. Sabemos, hermanos amados por Dios, que ustedes han sido elegidos. Porque la Buena Noticia que les hemos anunciado llegó hasta ustedes, no solamente con palabras, sino acompañada de poder, de la acción del Espíritu Santo y de toda clase de dones. Ya saben cómo procedimos cuando estuvimos allí al servicio de

ma ómnibus credéntibus in Macedónia et in Achája. A vobis enim diffamátus est sermo Dómini, non solum in Macedónia et in Achája, sed et in omni loco fides vestra, quæ est ad Deum, profecta est, ita ut non sit nobis necesse quidquam loqui. Ipsi enim de nobis annúntiant qualem intróitum habuérimus ad vos: et quómodo convérsi estis ad Deum a simulácris, servíre Deo vivo et vero, et expectáre Filium ejus de cælis (quem suscitávit ex mórtuis) Jesum, qui erípuit nos ab ira ventúra.

Ps. 43. 8-9

LIBERÁSTI nos, Dómine, ex affligéntibus nos: et eos, qui nos odérunt, confudísti. *V̄.* In Deo laudá-bimur tota die, et in nómine tuo confitébimur in sécula.

Ps. 129. 1-2

ALLELÚIA, allelúia. *V̄.* De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratióem meam. Allelúia.

Mat. 13. 31-35

IN illo témpore: Dixit Jesus turbis parábolum hanc: Símile est regnum cælórum grano sinápis, quod accípiens homo seminávit in agro suo: quod mínimum quidem est ómnibus semínibus: cum autem créverit, majus est ómnibus oléribus, et fit arbor, ita ut vólucres cæli véniant et hábitent in ramis ejus. Aliam parábolum locúsus est eis: Símile est regnum cælórum ferménto, quod accéptum múlier abscondit in farínæ satis tribus, donec fermentátum est totum. Hæc ómnia

ustedes. Y ustedes, a su vez, imitaron nuestro ejemplo y el del Señor, recibiendo la Palabra en medio de muchas dificultades, con la alegría que da el Espíritu Santo. Así llegaron a ser un modelo para todos los creyentes de Macedonia y Acaya. En efecto, de allí partió la Palabra del Señor, que no sólo resonó en Macedonia y Acaya: en todas partes se ha difundido la fe que ustedes tienen en Dios, de manera que no es necesario hablar de esto. Ellos mismos cuentan cómo ustedes me han recibido y cómo se convirtieron a Dios, abandonando los ídolos para servir al Dios vivo y verdadero, y esperar a su Hijo, que vendrá desde el cielo: Jesús, a quien él resucitó y que nos libra de la ira venidera.

GRADUAL

Nos salvaste, Señor, de nuestros enemigos, humillaste a los que nos aborrecen. *V̄.* Todos los días nos gloriamos en el Señor, siempre damos gracias a tu nombre.

ALELUYA

Aleluya, aleluya *V̄.* Desde lo hondo a ti grito, Señor; Señor, escucha mi voz. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo: Dijo Jesús a las turbas esta parábola: El Reino de los Cielos se parece a un grano de mostaza que un hombre sembró en su campo. En realidad, esta es la más pequeña de las semillas, pero cuando crece es la más grande de las hortalizas y se convierte en un arbusto, de tal manera que los pájaros del cielo van a cobijarse en sus ramas. Después les dijo esta otra parábola: El Reino de los Cielos se parece a un poco de levadura que una mujer mezcla con gran cantidad de harina, hasta que

locúsus est Jesus in parábolis ad turbas: et sine parábolis non loquebátur eis: ut implerétur quod dictum erat per Prophétam dicentem: Apériam in parábolis os meum, eructábo abscondita a constitutióne mundi.

Ps. 129. 1-2

DE profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratióem meam: de profúndis clamávi ad te, Dómine.

HÆC nos oblátio, Deus, mundet, quæsumus, et rénovet, gubérnet et próteget. Per Dóminum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Filio tuo, et Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in unius Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine differentia discretiónis sentimus. Ut in confessiõe veræ, sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli, atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicentes:

fermenta toda la masa. Todo esto lo decía Jesús a la muchedumbre por medio de parábolas, y no les hablaba sin parábolas, para que se cumpliera lo anunciado por el Profeta: Hablaré en parábolas, anunciaré cosas que estaban ocultas desde la creación del mundo.

OFERTORIO

Desde lo más íntimo de mi corazón clamé a Vos, oh Señor; oíd benignamente mis oraciones, Dios mío; porque a Vos llamé desde lo más íntimo, Señor.

SECRETA

Esta oblación, oh Dios, nos purifique, nos renueve, diriga y proteja. Por nuestro Señor.

PREFACIO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor, santo Padre, omnipotente y eterno Dios, que con tu Hijo unigénito y con el Espíritu Santo, eres un solo Dios, eres un solo Señor: no en la individualidad de una sola persona, sino en la trinidad de una sola sustancia. Por lo cual, cuanto nos has revelado de tu gloria, lo creemos también de tu Hijo, y del Espíritu Santo, sin diferencia ni distinción. De suerte, que confesando una verdadera y eterna Divinidad, adoramos la propiedad en las personas, la unidad en la esencia, y la igualdad en la majestad, la cual alaban los Ángeles y los Arcángeles, los Querubines y los Serafines, que no cesan de cantar a diario, diciendo a una voz: